

Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької філології

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова Вченої ради
факультету іноземних мов
30 серпня 2018р. (протокол № 1)

доц. _____ Слім В.Т. /



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Стилістика (французької мови)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

галузь знань **03 Гуманітарні науки**

(шифр і назва галузі знань)

спеціальність **035 «Філологія»**

(шифр і назва спеціальності)

спеціалізація **035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)**

(шифр і назва спеціальності (тей))

освітньо-професійної програми **Французька мова та література**

Факультет **іноземних мов**

(назва факультету)

Кредитно-модульна система
організації навчального процесу

ЛНУ – 2018-2019 навч. рік

Стилістика. Програма навчальної дисципліни складена на основі освітньо-професійної програми «Французька мова та література», 2016 року.

Розробник: доцент кафедри французької філології, кандидат філологічних наук **Кость Г.М.**

Програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**

Протокол № 1 від 29 серпня 2018 року.

Завідувач кафедри **французької філології**


(підпис)

/проф. Помірко Р.С./

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов

Протокол № 1 від 30 серпня 2018 р.

© _____, 2018

© _____, 2018

1. Опис навчальної дисципліни «Стилістика французької мови»

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3 в 5 семестрі	Галузь знань: <u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр, назва)	Обов'язкова	
Модулів – 2	Спеціальність: <u>035 Філологія</u>	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 2	Спеціалізація: 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)	3-й	-
Курсова робота -		Семестр	
Загальна кількість годин – 90 год.		5-й	-
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 год. в 5 семестрі, самостійної роботи студента 58 год. в 5 семестрі	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «бакалавр»	Лекції	
		16 год.	-
		Практичні, семінарські	
		16 год.	-
		Контрольні(модульні) роботи	
		2	-
		Самостійна робота	
		58 год.	
ІНДЗ:			
Вид контролю: Модульні контрольні роботи, іспит			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: навчальний курс «Стилістика французької мови» передбачає засвоєння теоретичних і практичних напрямків стилістичних досліджень, пов'язаних з інтерпретацією текстів, що належать до різних стилів, пояснення ключових стилістичних понять на широкому текстовому матеріалі, систематизацію стилістико-синтаксичних засобів виразності та експресивності, які використовуються авторами для того, щоби привернути увагу читача або слухача.

Завдання:

1. Ознайомити студентів з історією виникнення стилістики як самостійної філологічної галузі, з основними напрямками і тенденціями, а також внеском окремих лінгвістів у її розвиток.
2. Ознайомити з параметрами виділення функціональних стилів, пояснити їхні лексико-граматичні і фонетичні особливості. Визначити поняття норми у стилістиці.
3. Пояснити основні характеристики типів текстів, типів оповіді, мовленнєвих рівнів і тональності текстів.
4. Опрацювати структуру тексту та визначити лексичні, граматичні, семантичні та стилістичні маркери, які забезпечують його зв'язність.
5. Пояснити і систематизувати ключові стилістичні поняття і фігури, визначити їхню роль у художньому тексті.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

знати:

- базові теоретичні і методологічні характеристики функціональних стилів французької мови відповідно до стилістичної норми;
- вплив екстралінгвістичних факторів на стиль усного чи писемного висловлювання;
- засоби мови, які забезпечують зв'язність будь-якого тексту;
- систему головних стилістичних засобів та їхньої ролі у художньому тексті з метою розкриття теми і визначення імовірної реакції читача або слухача;

вміти:

- правильно визначати типи текстів відповідно до лексико-граматичних і фонетичних характеристик;
- аналізувати різні функціональні стилі і визначати тип оповіді;
- виділяти на широкому текстовому матеріалі стилістико-синтаксичні засоби виразності й експресивності;
- визначати лексичні, синтаксичні й стилістичні маркери зв'язності тексту.

3. Програма навчальної дисципліни 5 семестр

Змістовий модуль 1. Пояснити стилістику як лінгвістичну науку, головні її поняття та предмет вивчення, значення норми у лінгвістиці; класифікацію мовних стилів французької мови, їхні фонетичні, лексичні та граматичні особливості; власне мовні характеристики стилів та вплив на їхнє формування екстралінгвістичних факторів; критерії виділення стилів; зв'язок стилістики з іншими лінгвістичними дисциплінами; функціональні стилі (стиль розмовної мови, науково-технічний, офіційно-діловий, стиль медійних засобів – усних і письмових, стиль художньої літератури, епістолярний стиль); розрізняти мовленнєві реєстри.

Тема 1. Предмет дослідження та головні поняття стилістики. 5 стилістик. Мовна, літературна та комунікативна норми.

Тема 2. Зв'язок стилістики з іншими лінгвістичними дисциплінами. Критерії визначення стилів.

Тема 3. Поняття норми. Стилі як власне лінгвістичне й екстралінгвістичне явище.

Тема 4. Стиль розмовної мови. Його фонетичні, лексичні та синтаксичні особливості. Мовленнєві реєстри.

Тема 5. Особливості медійного стилю. Рекламний текст. Типи газетних статей.

Тема 6. Офіційно-діловий стиль та його головні лексичні й граматичні характеристики. Усне та письмове представлення.

Тема 7. Науково-технічний стиль та його головні лексичні і граматичні характеристики.

Тема 8. Лексичні й граматичні особливості епістолярного стилю. Типи листів.

Змістовий модуль 2. Визначати структуру текстів; головні характеристики різних типів текстів (оповідного, описового, аргументативного, інхоативного, інформаційного, дидактичного); основні методи дослідження художнього тексту; роль синонімії й антонімії у тексті та мовленні; категорії експліцитності та імпліцитності у художніх текстах; способи представлення оповідача у текстах різних жанрів; текстову тональність; лексичні, стилістичні та синтаксичні засоби зв'язності тексту; стилістичні фігури та інші засоби експресивності.

Тема 9. Стиль художньої літератури. Роль синонімів у творенні виразності художнього тексту.

Тема 10. Класифікація стилістичних фігур і їхня роль у художньому тексті.

Тема 11. Типологія текстів у стилістиці. Типи оповіді.

Тема 12. Структура тексту. Типи тонів, які визначають художній текст.

Тема 13. Зв'язність тексту і система засобів, які її забезпечують.

технічний стиль та його головні лексичні і граматичні характеристики.			—	—								
Тема 8. Лексичні й граматичні особливості епістолярного стилю. Типи листів.	4	—				4						
Разом – зм. модуль 1	50	14	6			30						
Змістовий модуль 2.												
Тема 9. Стиль художньої літератури. Роль синонімів у творенні виразності художнього тексту.	6		2			4						
Тема 10. Класифікація стилістичних фігур і їхня роль у художньому тексті.	8	—	2	—	—	6	—	—	—	—	—	—
Тема 11. Типологія текстів у стилістиці. Типи оповіді.	6	—	2	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Тема 12. Структура тексту. Типи тонів, які визначають художній текст.	8	—	2	—	—	6	—	—	—	—	—	—
Тема 13. Зв'язність тексту і система засобів, які її забезпечують.	12	2	2			8						
Разом – зм. модуль 2	40	2	10			28						
Разом – 3 семестр	90	16	16			58						
Усього годин	90	16	16			58						

2. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
5 семестр		
1	Фонетичні, лексичні та синтаксичні особливості стилю розмовної мови. Мовленнєві реєстри. Аналіз тексту « Zazie dans le métro ».	2

2	Офіційно-діловий стиль та його головні лексичні й граматичні характеристики. Аналіз тексту « Traité d'entente et de coopération ».	2
3	Особливості медійного стилю. Аналіз рекламного тексту і типів газетних статей.	2
4	Стиль художньої літератури. Роль синонімів у творенні виразності художнього тексту.	2
5	Класифікація стилістичних фігур і їхня роль у художньому тексті.	2
6	Типологія текстів у стилістиці. Типи оповіді.	2
7	Структура тексту. Типи тонів, які визначають художній текст.	2
8	Система засобів, які забезпечують зв'язність тексту.	2
	ВСЬОГО	16

2. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
5 семестр		
1	Предмет дослідження та головні поняття стилістики. 5 стилістик. Мовна, літературна та комунікативна норми.	4
2	Зв'язок стилістики з іншими лінгвістичними дисциплінами. Критерії визначення стилів.	2
3	Поняття норми. Стилї як власне лінгвістичне й екстралінгвістичне явище.	4
4	Стиль розмовної мови. Його фонетичні, лексичні та синтаксичні особливості. Мовленнєві реєстри.	4
5	Особливості медійного стилю. Рекламний текст. Типи газетних статей.	4
6	Офіційно-діловий стиль та його головні лексичні й граматичні характеристики. Усне та письмове представлення.	4
7	Науково-технічний стиль та його головні лексичні і граматичні характеристики.	4
8	Лексичні й граматичні особливості епістолярного стилю. Типи листів.	4
9	Стиль художньої літератури. Роль синонімів у творенні виразності художнього тексту.	4
10	Класифікація стилістичних фігур і їхня роль у художньому тексті.	6
11	Типологія текстів у стилістиці. Типи оповіді.	4
12	Структура тексту. Типи тонів, які визначають художній текст.	6
13	Зв'язність тексту і система засобів, які її забезпечують.	8
	ВСЬОГО	58

4. Методи контролю

Контроль виконання навчального плану проводиться методом модульного тестування, оцінювання реферативних робіт, виступів на практичних заняттях та усної відповіді на заліку за 100 бальною шкалою у семестрі.

6. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Приклад розподілу балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота	Підсумковий тест (екзамен)	Сума
---	----------------------------	------

Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		50	100
T1	T2	T3	T4		
15	15	10	10		

T1, T2 ... – теми змістових модулів

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;

- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	дуже добре	Добре	
71-80	C	добре		
61-70	D	задовільно	Задовільно	
51-60	E	достатньо		
0- 50	FX	незадовільно	Незадовільно	Незараховано

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

7. Методичне забезпечення

1. Семестрові плани практичних занять.

8. Рекомендована література

1. Алексеев А.Я. Нариси з контрактивної лінгвістики французької мови: Навчальний посібник для факультетів іноземних мов університетів. – Вінниця: Нова книга, 2010. – 456 с.
2. Бурбело В.Б. Историческая стилистика французского языка. – К.: Лыбидь, 1990. -124 с.
3. Кость Г. La stylistique française=Стилистика французької мови: навч. посібник / Ганна Кость. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2017 р. – 264 с.
4. Gardes-Tamine J. La stylistique. Paris : Armand Colin, 1992.
5. Harang J. L'épistolaire.- Paris: Hatier, 2002. – 156 с.
6. Maingueneau D. Pragmatique pour le discours littéraire. Paris : Bordas, 1990. – 186 с.
7. Peyroutet C. Style et rhétorique. Paris : Nathan, 2004.
8. Sarfati G.-É. Éléments d'analyse du discours. Paris : Armand Colin, 2005. – 127 р.

Словники:

1. Baratin M., Baratin-Lorenzi M. Dictionnaire des synonymes. – Paris : Hachette, 2015.

2. Dictionnaires des difficultés de la langue française / sous la direction de M. De Toro. – Paris, 1971.
3. Dictionnaire français-ukrainien, ukrainien-français / Під заг. ред. В.Бусела. – К.; ІрпінЬ: ВТФ «Перун».

9. Інформаційні ресурси

1. <http://www.linguistes.com/phrase/enonces.html>
2. <http://www.linguistes.com/langue/intro.htm>

Перелік питань на іспит:

1. La stylistique, ses origines et ses objectifs principaux.
2. Les relations de la stylistique avec d'autres domaines de la linguistique.
3. Les critères de la définition des styles fonctionnels.
4. Les 5 stylistiques. Les styles en tant que phénomènes d'ordre linguistique et social.
5. La notion de la norme dans la stylistique.
6. Les particularités phonétiques, lexicales et grammaticales du style de la langue parlée.
7. Les caractéristiques lexicales, grammaticales du style des médias de mass écrits.
8. Les types d'articles de journaux et de revues.
9. La structure des titres d'articles.
10. Les particularités lexicales et grammaticales du style officiel (ou d'affaires).
11. Les particularités lexicales et grammaticales du style scientifico-technique.
12. Les particularités lexicales et grammaticales du style épistolaire.
13. Les particularités lexicales et grammaticales du style des belles-lettres.
14. Les fonctions des synonymes dans la langue et leur rôle dans un texte littéraire.
15. La typologie textuelle.
16. Les types de récits.
17. Les types de tons.
18. Les parties principales de l'organisation d'un texte.
19. La cohérence d'un texte et les moyens qui l'assurent.
20. Les figures d'amplification.
21. Les figures d'analogie.
22. Les figures d'atténuation.
23. Les figures de construction.
24. Les figures de diction et de sonorité.
25. Les figures d'insistance.
26. Les figures de substitution et d'opposition.
27. L'analyse des extraits de textes du point de vue de leur appartenance aux différents styles fonctionnels, types de textes, types de récits, types de tons qu'ils représentent et les moyens stylistiques.